



WALFERDANGE

copie pour info !

7.12.06

WALFERDANGE, le

1

Boîte postale 1
L-7201 Walferdange

Tél.: 33 01 44-1
Fax: 33 30 60
secretariat@walfer.lu

Compte rendu de la réunion de la commission des étrangers du 2 octobre 2006

Bericht über die Sitzung der Ausländerkommission vom 2. Oktober 2006

Présents / Anwesend :

Président / Präsident :

Carol Gloden

Membres effectifs / Effektive Mitglieder :

David Degouis
Joëlle Elvinger
Hendrika Goslings-Kanters
Antonio Grou
Men Klein
Arlindo Rodrigues
Gérard Schwartz
Sabine Wolff

Membres suppléants / Stellvertretende Mitglieder :

Marie-Anne Eiden-Renckens
Katrin Kroupova
Mireille Petit
Valérie Stablo

Secrétaire / Sekretärin :

Christiane Dreis

Excusés / Entschuldigt :

Henoke Courte-Wolde Medhin
Gustave Eiden
Frédérique Feidt-Mourier
Arab Harani
Carole Schoup-Majerus
Helma Werner

Début de la réunion à 19.30 heures.

1. Activités

Madame Helma Werner, qui s'est excusée de ne pas pouvoir participer à cette réunion, a fait la proposition d'organiser une pièce de théâtre en vue de représenter des scènes de la vie de tous les jours des différentes nations (ex. : comment se passe une soirée en famille).

Ce point sera mis à l'ordre du jour de la prochaine séance.

Monsieur Gloden propose de faire une promenade à pieds d'environ 8 km au printemps prochain, de préférence un dimanche en avril ou mai avec barbecue à midi.

Les membres de la commission sont invités à se joindre à la promenade organisée par la commune de Walferdange et le Syndicat d'Initiative et de Tourisme de la commune de Walferdange à l'occasion de l'inauguration du nouveau sentier du gypse à Bereldange qui aura lieu le dimanche 8 octobre 2006.

Monsieur Gloden propose d'organiser une fête multiculturelle, éventuellement ensemble avec la commission des étrangers de la commune de Steinsel.

Monsieur Rodrigues propose d'organiser un tournoi de football ou des tournois de différents sports, éventuellement dans le cadre de la fête multiculturelle, en vue d'attirer les enfants avec les parents.

Monsieur Degouis propose d'organiser une journée où des représentants de chaque « langue » apporteront une contribution ; cette proposition pourra être intégrée dans le cadre de la fête multiculturelle.

Madame Petit propose de publier un avis au « Walfer Gemengebuet » en vue de trouver des artistes de Walferdange.

Dans la prochaine réunion, un comité d'organisation sera constitué en vue d'organiser la fête multiculturelle ou sportive.

2. Divers

Le règlement grand-ducal du 5 août 1989 fixant l'organisation et le fonctionnement des commissions consultatives communales pour étrangers est distribué aux membres présents.

Formation « Citoyenneté et politique communale » : des formations sont de nouveau offertes aux membres des commissions consultatives pour étrangers.

Le dépliant relatif à cette formation est joint en annexe. Les personnes intéressées à suivre une telle formation sont priées d'en informer la secrétaire de la commission au numéro 33 01 44-212, en précisant le ou les modules pour lesquels ils s'intéressent. Au cas où le nombre des inscrits le justifie, la formation sera organisée au cours de l'année prochaine. Les personnes qui s'inscrivent maintenant sont priées de bien vouloir suivre la formation au cas où elle sera organisée.

Beginn der Sitzung um 19.30 Uhr.

1. Aktivitäten

Frau Helma Werner, die heute leider nicht an der Sitzung teilnehmen kann, hat vorgeschlagen, ein Theaterstück zu organisieren wo es darum geht, Alltagsszenen aus den Familien der verschiedenen Nationen aufzuführen (Beispiel : wie verläuft ein Abend in der Familie).

Dieser Punkt wird in der nächsten Sitzung besprochen.

Herr Gloden schlägt vor, im kommenden Frühjahr einen Spaziergang von ungefähr 8 km zu organisieren, vorzugsweise an einem Sonntag im April oder Mai, mit einem Barbecue am Mittag.

Die Mitglieder sind eingeladen an dem von der Gemeindeverwaltung und dem SIT Walfer organisierten Rundgang teilzunehmen, der am Sonntag, dem 8. Oktober 2006, stattfindet anlässlich der Einweihung des neuen Rundwanderweges „Sentier du gypse“ in Bereldingen.

Herr Gloden schlägt vor, wieder ein multikulturelles Fest zu organisieren, eventuell in Zusammenarbeit mit der Ausländerkommission der Gemeinde Steinsel.

Herr Rodrigues schlägt vor, ein Fußballturnier oder ein Turnier mit verschiedenen Sportarten zu organisieren, eventuell anlässlich des multikulturellen Festes, um so die Kinder mit den Eltern anzulocken.

Herr Degouis schlägt vor, einen Tag zu organisieren, wo Vertreter der verschiedenen „Sprachen“ jeweils einen Beitrag bringen; dieser Vorschlag könnte auch im Rahmen des multikulturellen Festes berücksichtigt werden.

Frau Petit schlägt vor, einen Aufruf im « Walfer Gemengebuet » zu veröffentlichen um Artisten aus der Gemeinde Walferdingen zu suchen.

In der nächsten Versammlung wird ein Organisationskomitee zusammengestellt werden um ein multikulturelles Fest zu organisieren.

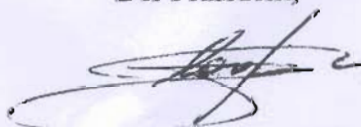
2. Verschiedenes

Das großherzogliche Reglement vom 5. August 1989 über die beratenden kommunalen Ausländerkommissionen wird den Mitgliedern ausgeteilt.

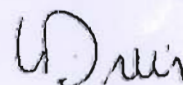
Weiterbildungskurse über die Gemeindepolitik: es werden wieder Kurse angeboten für die Mitglieder der beratenden Ausländerkommissionen.

Das diesbezügliche Faltblatt liegt dem Bericht bei. Interessenten, die diese Weiterbildungskurse mitmachen wollen, sollen dies der Sekretärin unter der Nummer 33 01 44- 212 mitteilen und das Modul angeben, das Sie interessiert. Falls genug Mitglieder sich einschreiben, werden die Weiterbildungskurse im Laufe des nächsten Jahres organisiert. Die Mitglieder, die sich jetzt einschreiben, sind gebeten, diese Kurse dann auch wirklich mitzumachen, falls Sie angeboten werden.

Le Président,
Der Präsident,



La Secrétaire,
Die Sekretärin,



Citoyenneté et politique communale

Formations

Module 1 : La citoyenneté et la participation socio-politique d'hier à aujourd'hui

- Quel objectif ?**
- Fournir des connaissances de base sur :
 - la situation en matière de citoyenneté et de participation politique communale, au Luxembourg et dans la commune concernée ;
 - les moyens d'action de la commission consultative communale pour étrangers (CCCE).

Qui est invité à participer ?

- les (nouveaux) membres des CCCE ;
- les conseillers communaux et conseillères communales voulant s'informer sur le sujet ;
- les responsables/employé-e-s des services d'information au citoyen.

Quels contenus ?

- une introduction historique sur l'immigration, la citoyenneté et la participation politique ;
- une description des acteurs et des structures de la commune, des mécanismes de consultation et de décision, des politiques envers les populations issues de l'immigration ;
- une présentation du rayon d'action de la CCCE.

Quelles méthodes pédagogiques ?

Méthodes pédagogiques participatives : présentations sur PowerPoint, discussions en groupe, exercices individuels, analyse des données locales existantes sur les populations issues de l'immigration. Des statistiques, résumés, extraits de lois ou listes d'adresses Internet, brochures-synthèses seront remis.

Où ?

La formation aura lieu dans des locaux mis à disposition par l'administration communale.

Quand ?

En principe en soirée, à partir de 19h00 ou à d'autres moments à fixer sur demande. La longueur et les horaires de la formation pourront être adaptés selon les besoins des commissions.

Quel programme ?

Trois à quatre modules séparés de 3 heures chacun. Ces modules sont complémentaires et interdépendants. L'idéal est de les choisir tous (au moins les trois premiers), mais des aménagements sont possibles sur demande.

- Histoire de l'immigration : aspects socio-économiques et démographiques
- Histoire de la participation politique au Luxembourg
- La participation politique des personnes de nationalité étrangère au Luxembourg et dans la commune concernée

Module 2 : La commune, la politique et les populations issues de l'immigration

- Structures, acteurs, mécanismes de participation et de décision : la commune dans l'Etat, le conseil communal et le collège échevinal, les commissions communales...

- Les services de la commune au service des citoyens
- Les politiques communales et les populations issues de l'immigration : politiques générales et politiques spécifiques dans des domaines tels que l'éducation, le logement, le travail, la culture ...

Module 3 : Le rayon d'action de la CCCE

- Missions de la commission : sensibilisation, avis et propositions politiques, dialogue avec le collège échevinal, ...
- Élaboration d'un plan d'action : analyse des besoins dans la commune, choix de champs d'action, méthodes et stratégies, exemples d'actions et de fonctionnement d'autres commissions

Module 4 (facultatif) : Mise en œuvre d'un projet ou d'un programme

Certaines commissions voudront peut-être mettre en œuvre le plan élaboré dans le module 3 avec un accompagnement méthodologique approprié. Cet éventuel 4e module consistera dans l'application à ce plan de la « méthodologie du projet ».

Intervenants : SESOPI-Centre intercommunautaire et CLAE Services asbl

Experts : Jeannot Clement, secrétaire communal de Esch-sur-Alzette, Renée Wagener, M.A. en sciences sociales, députée honoraire

Citoyenneté et politique communale
Commissions consultatives communales pour étrangers

Formation organisée par
Le Sesopi-Centre intercommunautaire et CLAE Services asbl
sous le patronage du Syvicol avec le soutien
du Commissariat du gouvernement aux étrangers

Formulaire d'inscription

A renvoyer au CLAE Services par courrier ou par fax

CCCE de

Personne de contact:

Adresse :

Téléphone :

E-mail :

Nombre de participants envisagés :

Module 1 : La citoyenneté et la participation socio-politique d'hier à aujourd'hui

Module 2 : La commune, la politique et les populations issues de l'immigration

Module 3 : Le rayon d'action de la CCCE

Module 4 : Mise en œuvre d'un projet ou d'un programme : méthodologie et suivi
(cocher la/les cases des modules désirés)

Pour toute information complémentaire, veuillez contacter l'asbl CLAE Services
26, rue de Gasperich L-1617 Luxembourg
tél. 298686-1 - fax 29 8601
e-mail : migrations@clae.lu www.clae.lu

